

Dansk udgave

## Retsforskrifter

---

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

.....

---

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

**Rådet**

90/434/EØF:

- ★ Rådets direktiv af 23. juli 1990 om en fælles beskatningsordning ved fusion, spaltning, tilførsel af aktiver og ombytning af aktier vedrørende selskaber i forskellige medlemsstater ..... 1

90/435/EØF:

- ★ Rådets direktiv af 23. juli 1990 om en fælles beskatningsordning for moder- og datterselskaber fra forskellige medlemsstater ..... 6

90/436/EØF:

- ★ Konvention om ophævelse af dobbeltbeskatning i forbindelse med regulering af forbundne foretagenders overskud ..... 10

Slutakt ..... 17

Fælleserklæringer ..... 21

Ensidede erklæringer ..... 22

1

---

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

---

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS DIREKTIV

af 23. juli 1990

om en fælles beskatningsordning ved fusion, spaltning, tilførsel af aktiver og ombytning af aktier vedrørende selskaber i forskellige medlemsstater

(90/434/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(2)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Transaktioner som fusion, spaltning, tilførsel af aktiver og ombytning af aktier vedrørende selskaber i forskellige medlemsstater kan være nødvendige for, at der i Fællesskabet kan skabes vilkår, der svarer til vilkårene i et indre marked, og for dermed at sikre, at det fælles marked etableres og fungerer tilfredsstillende; disse transaktioner må ikke hindres af særlige begrænsninger, ulemper eller fordrejninger som følge af medlemsstaternes skatteregler; der bør derfor for disse transaktioner indføres konkurrencemæssigt neutrale skatteregler, således at virksomhederne kan tilpasse sig vilkårene i det fælles marked, øge deres produktivitet og styrke deres konkurrencemæssige stilling internationalt;

de skatteregler, der gælder for disse transaktioner, er i øjeblikket mindre fordelagtige end dem, der gælder for selskaber, der er hjemmehørende i samme medlemsstat; denne forskelsbehandling må bringes til ophør;

det er ikke muligt at nå dette mål ved at udvide de i medlemsstaterne gældende ordninger til at omfatte hele

Fællesskabet, idet forskellene mellem disse ordninger vil kunne føre til fordrejninger; den eneste tilfredsstillende løsning på dette er en fælles beskatningsordning;

den fælles beskatningsordning bør sikre, at en fusion, en spaltning, en tilførsel af aktiver eller en ombytning af aktier ikke beskattes, men skal samtidig tilgodese de finansielle interesser i den stat, hvor det indskydende eller det erhvervede selskab er hjemmehørende;

en fusion, en spaltning og en tilførsel af aktiver vil normalt enten omforme det indskydende selskab til et fast driftssted for det selskab, der modtager tilførslen, eller knytte aktiverne til et af sidstnævnte selskabs faste driftssteder;

den ordning med udskydelse af beskatningen af kapitalvinding ved de tilførte værdier, indtil de rent faktisk realiseres, som gælder for de af disse værdier, der knyttes til dette faste driftssted, gør det muligt at undgå at beskattes den derved fremkomne kapitalvinding, samtidig med at det sikres, at den sidenhen, når den realiseres, bliver beskattet i den stat, hvor det indskydende selskab er hjemmehørende;

der skal også fastlægges en skattemæssig ordning for visse af det indskydende selskabs henlæggelser, reserver eller tab, og der skal fastsættes regler for de skattemæssige problemer, der opstår, når det ene af de to selskaber har en kapitalandel i det andet selskab;

at selskabsdeltagere i det indskydende selskab tildeles kapitalandele i det modtagende eller erhvervende selskab, må ikke i sig selv føre til nogen form for beskatning af disse selskabsdeltagere;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 39 af 22. 3. 1969, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 51 af 29. 4. 1970, s. 12.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 100 af 1. 8. 1969, s. 4.

medlemsstaterne bør have mulighed for at kunne afslå at anvende direktivet, når en fusion, en spaltning, en tilførsel af aktiver eller en ombytning af aktier har til formål at begå skattesvig eller skatteunddragelse eller bevirker, at et selskab, hvad enten det er impliceret i transaktionen eller ej, ikke længere opfylder betingelserne for, at medarbejderne kan lade sig repræsentere i selskabets organer —

UDSTED FØLGENDE DIREKTIV:

## AFSNIT I

### Almindelige Bestemmelser

#### Artikel 1

Den enkelte medlemsstat anvender dette direktiv på fusion, spaltning, tilførsel af aktiver og ombytning af aktier, som vedrører selskaber i to eller flere medlemsstater.

#### Artikel 2

I dette direktiv forstås ved:

- a) fusion, den transaktion, hvorved:
- et eller flere selskaber som følge af og samtidig med deres opløsning uden likvidation overfører deres samlede aktiver og passiver til et andet, eksisterende selskab ved, at de tildeler deres selskabsdeltagere aktier eller anparter i det andet selskab og eventuelt en kontant udligningssum på højst 10 % af disse værdipapirers pålydende værdi, eller, når der ikke eksisterer en pålydende værdi, deres bogførte værdi
  - to eller flere selskaber som følge af og samtidig med deres opløsning uden likvidation overfører deres samlede aktiver og passiver til et selskab, som de opretter ved at tildele deres selskabsdeltagere aktier eller anparter i det nye selskab og eventuelt en kontant udligningssum på højst 10 % af disse værdipapirers pålydende værdi, eller, når der ikke eksisterer en pålydende værdi, deres bogførte værdi
  - et selskab som følge af og samtidig med sin opløsning uden likvidation overfører sine samlede aktiver og passiver til det selskab, som sidder inde med samtlige aktier eller anparter i dets kapital
- b) spaltning, den transaktion, hvorved et selskab som følge af og samtidig med sin opløsning uden likvidation overfører sine samlede aktiver og passiver til to eller flere eksisterende eller nye selskaber ved i henhold til en pro rata regel at tildele sine selskabsdeltagere aktier eller anparter i de modtagende selskaber og eventuelt en kontant udligningssum på højst 10 % af disse værdipapirers pålydende værdi, eller, når der ikke eksisterer en pålydende værdi, deres bogførte værdi,

- c) tilførsel af aktiver, den transaktion, hvorved et selskab uden at være opløst tilfører den samlede eller en eller flere grene af sin virksomhed til et andet selskab mod at få tildelt aktier eller anparter i det modtagende selskabs kapital
- d) ombytning af aktier, den transaktion, hvorved et selskab erhverver en andel i et andet selskabs aktiekapital med den virkning, at det opnår flertallet af stemmerne i dette selskab, ved til gengæld for værdipapirer tilhørende selskabsdeltagerne i det andet selskab at tildele dem aktier eller anparter i det første selskab og eventuelt en kontant udligningssum på højst 10 % af den pålydende værdi, eller, når der ikke eksisterer en pålydende værdi, af den bogførte værdi af de værdipapirer, som udleveres til gengæld herfor
- e) et indskydende selskab, det selskab, som overfører sine aktiver og passiver eller tilfører alle eller en eller flere grene af sin virksomhed til et andet selskab
- f) et modtagende selskab, det selskab, som modtager aktiverne og passiverne eller alle eller en eller flere grene af det indskydende selskabs virksomhed
- g) et erhvervet selskab, det selskab, i hvilket et andet selskab erhverver en andel ved ombytning af aktier eller anparter
- h) et erhvervende selskab, det selskab, som erhverver en andel ved ombytning af aktier eller anparter
- i) en gren af en virksomhed, alle aktiver og passiver i en afdeling af et selskab, som ud fra et organisationsmæssigt synspunkt udgør en selvstændig bedrift, dvs. en samlet enhed, der kan fungere ved hjælp af egne midler.

#### Artikel 3

Ved udtrykket »selskab i en medlemsstat« forstås i dette direktiv ethvert selskab:

- a) der antager en af de former, der er anført i bilaget
- b) som ifølge skattelovgivningen i en medlemsstat anses for at være hjemmehørende i denne stat i skatteretlig forstand, og som i henhold til en overenskomst om dobbeltbeskatning med et tredjeland ikke anses for at være hjemmehørende uden for Fællesskabet
- c) som desuden uden valgmulighed og uden fritagelse er omfattet af en af følgende former for skat:
- impôt des sociétés/vennootschapsbelasting i Belgien
  - selskabsskat i Danmark
  - Körperschaftsteuer i Tyskland
  - φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων κερδοσκοπικού χαρακτήρα i Grækenland
  - impuesto sobre sociedades i Spanien
  - impôt sur les sociétés i Frankrig
  - corporation tax i Irland
  - imposta sul reddito delle persone giuridiche i Italien

- impôt sur le revenu des collectivités i Luxembourg
- vennootschapsbelasting i Nederlandene
- imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas i Portugal
- corporation tax i Det Forenede Kongerige,

eller enhver anden form for skat, der træder i stedet for en af de her nævnte former.

## AFSNIT II

### Bestemmelser vedrørende fusioner, spaltninger samt ombytninger af aktier

#### Artikel 4

1. Fusion eller spaltning medfører ingen form for skat på kapitalvinding beregnet som forskellen mellem den indre værdi af de overførte aktiver og passiver og disses skattemæssige værdi.

I foregående punktum:

- betyder »skattemæssig værdi« det beløb, som udgør grundlaget, på hvilket en fortjeneste eller et tab ville være blevet beregnet med henblik på beskatning af det indskydende selskabs indkomst, overskud eller kapitalvinding, såfremt sådanne aktiver og passiver var blevet solgt samtidig med fusionen eller spaltningen, men uafhængigt af transaktionen
- betyder »overførte aktiver og passiver« de af det indskydende selskabs aktiver og passiver, der som følge af fusionen eller spaltningen er virkeligt knyttet til et af det modtagende selskabs faste driftssteder i det indskydende selskabs medlemsstat, og som spiller en rolle i forbindelse med de opnåede resultater, således som de beregnes med henblik på beskatningen.

2. Medlemsstaterne anvender bestemmelserne i stk. 1 under forudsætning af, at det modtagende selskab beregner nye nedskrivninger og kapitalvinding eller -tab på overførte aktiver og passiver i henhold til de regler, der ville have været gældende for det indskydende selskab eller selskaber, såfremt fusionen eller spaltningen ikke havde fundet sted.

3. Såfremt det modtagende selskab i henhold til bestemmelserne i det indskydende selskabs medlemsstat kan vælge at beregne nye nedskrivninger og kapitalvinding eller -tab på de overførte aktiver og passiver på anden måde end den i stk. 2 omhandlede, finder stk. 1 ikke anvendelse på aktiver og passiver, hvor der er gjort brug af denne valgmulighed.

#### Artikel 5

Når det indskydende selskabs hensættelser eller reserver efter lovgivningen er helt eller delvis fritaget for beskatning og ikke hidrører fra faste driftssteder i udlandet, træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at sådanne hensættelser eller reserver kan overføres med samme fritagelse til det modtagende selskabs faste driftssteder, som er beliggende i den medlemsstat, hvor det indskydende selskab

er hjemmehørende, idet det modtagende selskab i så fald indtræder i det indskydende selskabs rettigheder og forpligtelser.

#### Artikel 6

Hvis medlemsstaterne, når de i artikel 1 omhandlede transaktioner finder sted mellem selskaber i det indskydende selskabs medlemsstat, anvender bestemmelser, der giver mulighed for, at det modtagende selskab overtager det indskydende selskabs i skattemæssig henseende endnu ikke afskrevne tab, udvider de disse bestemmelser til også at gælde for det modtagende selskabs faste driftssteder, som er beliggende på deres område, når de overtager det indskydende selskabs i skattemæssig henseende endnu ikke afskrevne tab.

#### Artikel 7

1. Når det modtagende selskab besidder en del af kapitalen i det indskydende selskab, giver det modtagende selskabs kapitalvinding i forbindelse med annulleringen af dets kapitalandel i det indskydende selskab ikke anledning til nogen beskatning.

2. Medlemsstaterne kan gøre undtagelser fra stk. 1, når det modtagende selskabs kapitalandel i det indskydende selskab ikke overstiger 25 %.

#### Artikel 8

1. Ved fusion, spaltning eller ombytning af aktier må selve tildelingen af aktier eller anparter i det modtagende eller erhvervende selskab til en selskabsdeltager i den indskydende eller erhvervede selskab til gengæld for aktier eller anparter i sidstnævnte ikke medføre nogen beskatning af denne selskabsdeltagers indtægt, fortjeneste eller kapitalvinding.

2. Medlemsstaterne gør anvendelsen af stk. 1 betinget af, at selskabsdeltageren ikke tillægger de modtagne aktier eller anparter en højere skattemæssig værdi end den, de ombyttede aktier eller anparter havde umiddelbart inden fusionen, spaltningen eller ombygningen af aktier.

Anvendelsen af stk. 1 er ikke til hinder for, at medlemsstaterne kan beskatte en fortjeneste som følge af senere afhændelse af de modtagne værdipapirer på samme måde som en fortjeneste ved afhændelse af de aktier og anparter, der fandtes inden erhvervelsen.

Ved »skattemæssig værdi« forstås det beløb, som skal tjene som grundlag for den eventuelle beregning af et overskud eller et tab, som giver anledning til beskatning af selskabsdeltagerens indkomst, overskud eller kapitalvinding.

3. Såfremt en selskabsdeltager i medfør af lovgivningen i den medlemsstat, hvor han er hjemmehørende, har ret til at vælge en anden beskatningsform end den, der er defineret i stk. 2, finder stk. 1 ikke anvendelse på de aktier eller anparter, hvor der er gjort brug af denne valgmulighed.

4. Stk. 1 til 3 hindrer ikke en medlemsstat i ved beskatningen af selskabsdeltageren at tage hensyn til den kontante udligningssum, som eventuelt vil blive tildelt ham ved fusionen, spaltningen eller ombytningen af aktier.

### AFSNIT III

#### Regler for tilførsel af aktiver

##### Artikel 4

Artikel 4 til 6 finder anvendelse på tilførsel af aktiver.

### AFSNIT IV

#### Særtilfældet: tilførsel af et fast driftssted

##### Artikel 10

1. Når der i forbindelse med fusion, spaltning eller tilførsel af aktiver blandt de tilførte aktiver er et fast driftssted, der tilhører det indskydende selskab, og som er beliggende i en anden medlemsstat end dette, fraskriver denne medlemsstat sig enhver ret til at beskatte dette faste driftssted. Den stat, hvori det indskydende selskab er hjemmehørende, kan dog i dette selskabs skattepligtige overskud medregne det faste driftssteds tidligere underskud, som eventuelt er blevet fratrukket selskabets skattepligtige overskud i denne stat, og som ikke er udlignet. Den stat, hvori det faste driftssted er beliggende, og den stat, hvori det modtagende selskab er hjemmehørende, anvender dette direktivs bestemmelser på denne tilførsel, som om det indskydende selskab var hjemmehørende i førstnævnte stat.

2. Uanset stk. 1 har den medlemsstat, hvori det indskydende selskab er hjemmehørende, når den anvender globalindkomstprincippet, ret til at beskatte overskud eller kapitalvinding, der opstår for det faste driftssted ved fusion, spaltning eller tilførsel af aktiver, hvis den tillader fradrag af den skat, som i mangel af bestemmelserne i dette direktiv ville være pålagt dette overskud eller denne kapitalvinding i den medlemsstat, hvor dette faste driftssted er beliggende, og hvis den tillader dette fradrag på samme måde og for samme beløb, som den ville have gjort, hvis denne skat faktisk var opgjort og indbetalt.

### AFSNIT V

#### Afsluttende bestemmelser

##### Artikel 11

1. En medlemsstat kan afslå helt eller delvis at anvende bestemmelserne i afsnit II, III og IV eller inddrage adgangen

til at anvende dem, såfremt en fusion, en spaltning, en tilførsel af aktiver eller en ombytning af aktier:

- a) som hovedformål eller som et af hovedformålene har skattesvig eller skatteunddragelse; såfremt en af de i artikel 1 omhandlede transaktioner ikke foretages ud fra forsvarlige økonomiske betragtninger, såsom omstrukturering eller rationalisering af aktiviteterne i de selskaber, der deltager i transaktionen, kan dette skabe formodning om, at hovedformålet eller et af hovedformålene med transaktionen er skattesvig eller skatteunddragelse
- b) bevirker, at et selskab, hvad enten det er impliceret i transaktionen eller ej, ikke længere opfylder betingelserne for, at medarbejderne kan lade sig repræsentere i selskabets organer på samme måde som før transaktionen.

2. Stk. 1, litra b), finder anvendelse, så længe og i det omfang der for de selskaber, der er omfattet af direktivet, ikke gælder fællesskabsforskrifter med tilsvarende bestemmelser om medarbejdernes repræsentation i selskabernes organer.

##### Artikel 12

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1992. De underretter straks Kommissionen herom.

2. Uanset stk. 1 kan Den Portugisiske Republik udsætte anvendelsen af bestemmelserne om tilførsel af aktiver og ombytning af aktier indtil den 1. januar 1993.

3. Medlemsstaterne sørger for at meddele Kommissionen teksten til de vigtigste nationale bestemmelser, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

##### Artikel 13

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. juli 1990.

For Rådet  
G. CARLI  
Formand

## BILAG

## Liste over de selskaber, der er omhandlet i artikel 3, litra a)

- a) De selskaber, der i belgisk ret benævnes »société anonyme«/»naamloze vennootschap«, »société en commandite par actions«/»commanditaire vennootschap op aandelen«, »société privée à responsabilité limitée«/»besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid« samt offentligretlige enheder, der driver virksomhed under de privatretlige bestemmelser
- b) de selskaber, der i dansk ret benævnes »aktieselskab«, »anpartsselskab«
- c) de selskaber, der i tysk ret benævnes »Aktiengesellschaft«, »Kommanditgesellschaft auf Aktien«, »Gesellschaft mit beschränkter Haftung«, »bergrechtliche Gewerkschaft«
- d) de selskaber, der i græsk ret benævnes »ανώνυμη εταιρία«
- e) de selskaber, der i spansk ret benævnes »sociedad anónima«, »sociedad comanditaria por acciones«, »sociedad de responsabilidad limitada« samt offentligretlige enheder, der driver virksomhed under de privatretlige bestemmelser
- f) de selskaber, der i fransk ret benævnes »société anonyme«, »société en commandite par actions«, »société à responsabilité limitée« samt offentlige industri- og handelsvirksomheder og -foretagender
- g) de selskaber, der i irsk ret benævnes »public companies limited by shares or by guarantee«, »private companies limited by shares or by guarantee«, virksomheder, der er registreret i henhold til »the Industrial and Provident Societies Acts« eller »building societies«, der er registreret i henhold til »the Building Societies Acts«
- h) de selskaber, der i italiensk ret benævnes »società per azioni«, »società in accomandita per azioni«, »società a responsabilità limitata« samt offentlige og private industri- og handelsvirksomheder
- i) de selskaber, der i luxembourgsk ret benævnes »société anonyme«, »société en commandite par actions«, »société à responsabilité limitée«
- j) de selskaber, der i nederlandsk ret benævnes »naamloze vennootschap«, »besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid«
- k) de handelsselskaber eller almindelige, borgerlige selskaber i form af handelsselskaber samt andre juridiske personer, der driver handels- eller industrivirksomhed, og som er registreret i henhold til Portugals lovgivning
- l) de selskaber, der er registreret i henhold til Det Forenede Kongeriges lovgivning.

## RÅDETS DIREKTIV

af 23. juli 1990

om en fælles beskatningsordning for moder- og datterselskaber fra forskellige medlemsstater

(90/435/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(2)</sup>,under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Sammenslutninger af selskaber fra forskellige medlemsstater kan være nødvendige for at tilvejebringe hjemmemarkedslignende forhold i Fællesskabet og dermed sikre, at det fælles marked indføres og kommer til at fungere bedst muligt; sådanne sammenslutninger bør ikke hæmmes af særlige restriktioner, forskelsbehandlinger eller fordrejninger som følge af medlemsstaternes beskatningsregler; det er derfor vigtigt at indføre konkurrenceneutrale beskatningsregler for disse sammenslutninger af selskaber fra forskellige medlemsstater, så virksomhederne får mulighed for at tilpasse sig det fælles markeds krav, øge deres produktivitet og styrke deres konkurrencemæssige position på internationalt plan;

sådanne sammenslutninger kan føre til, at der oprettes koncerner bestående af moder- og datterselskaber;

de nuværende beskatningsregler for forbindelserne mellem moder- og datterselskaber fra forskellige medlemsstater varierer betydeligt fra medlemsstat til medlemsstat og er generelt mindre fordelagtige end de regler, der gælder for forbindelserne mellem moder- og datterselskaber fra samme medlemsstat; samarbejdet mellem selskaber fra forskellige medlemsstater er således undergivet ringere vilkår end samarbejdet mellem selskaber fra samme medlemsstat; denne forskelsbehandling bør fjernes, ved at der indføres en fælles ordning, hvorved det bliver lettere at sammenslutte selskaber på fællesskabsplan;

hvis et moderselskab som selskabsdeltager fra sit datterselskab modtager udbytte, kan den stat, hvor moderselskabet er hjemmehørende:

— enten undlade at beskatte dette udbytte

— eller beskatte det, men give selskabet tilladelse til fra skattebeløbet at trække den del af datterselskabets skat, der vedrører dette udbytte;

for at sikre skattemæssig neutralitet bør det udbytte, som et datterselskab udlodder til sit moderselskab, fritages for kildeskat undtagen i særlige tilfælde; der bør dog på grund af deres særlige selskabsskatteregler gives Forbundsrepublikken Tyskland og Den Helleniske Republik samt af budgetmæssige årsager gives Den Portugisiske Republik tilladelse til fortsat i en periode at opkræve kildeskat —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

## Artikel 1

1. Hver medlemsstat anvender dette direktiv:

- på overskud, som selskaber i denne medlemsstat modtager som udbytte fra deres datterselskaber i andre medlemsstater
- på overskud, som selskaber i denne medlemsstat udlodder til selskaber i andre medlemsstater, som de er datterselskaber af.

2. Dette direktiv er ikke til hinder for anvendelsen af interne bestemmelser eller overenskomster, som er nødvendige for at hindre svig og misbrug.

## Artikel 2

Ved udtrykket »selskab i en medlemsstat« forstås i dette direktiv ethvert selskab:

- a) der er organiseret i en af de former, der er anført i bilaget til dette direktiv
- b) som ifølge skattelovgivningen i en medlemsstat anses for at være skattemæssigt hjemmehørende i denne stat, og som i henhold til en overenskomst om dobbeltbeskatning med et tredjeland ikke anses for at være hjemmehørende uden for Fællesskabet
- c) som desuden uden valgmulighed og uden fritagelse er omfattet af en af følgende former for skat:
  - impôt des sociétés i Belgien
  - selskabsskat i Danmark
  - Körperschaftsteuer i Tyskland

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 39 af 22. 3. 1969, s. 7, og ændringer modtaget den 5. juli 1985.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 51 af 29. 4. 1970, s. 6.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 100 af 1. 8. 1969, s. 7.

- φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων κερδοσκοπικού χαρακτήρα i Grækenland
- impuesto sobre sociedades i Spanien
- impôt sur les sociétés i Frankrig
- corporation tax i Irland
- imposta sul reddito delle persone giuridiche i Italien
- impôt sur le revenu des collectivités i Luxembourg
- vennootschapsbelasting i Nederlandene
- imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas i Portugal
- corporation tax i Det Forenede Kongerige,

eller enhver anden form for skat, der træder i stedet for en af disse former for skat.

### Artikel 3

1. I dette direktiv:
  - a) betegnes som moderselskab mindst ethvert selskab i en medlemsstat, der opfylder betingelserne i artikel 2, og hvis andel i kapitalen i et selskab i en anden medlemsstat, der opfylder de samme betingelser, er på mindst 25 %
  - b) forstås ved datterselskab et selskab, i hvis kapital et andet selskab har den i litra a) omhandlede andel.
2. Uanset stk. 1 kan medlemsstaterne:
  - ved bilateral aftale erstatte kapitalandelskriteriet med stemmerettighedskriteriet
  - undlade at anvende dette direktiv på selskaber i denne medlemsstat, der ikke i en sammenhængende periode på mindst to år har besiddet en kapitalandel, der giver ret til betegnelsen moderselskab, eller på selskaber, i hvilke et selskab i en anden medlemsstat ikke i en sammenhængende periode på mindst to år har besiddet sådan kapitalandel.

### Artikel 4

1. Hvis et moderselskab som selskabsdeltager fra sit datterselskab modtager udbytte, der udloddes ved en anden lejlighed end i forbindelse med datterselskabets likvidation, kan den stat, hvor moderselskabet er hjemmehørende,
  - enten undlade at beskatte dette overskud
  - eller beskatte det, men give selskabet tilladelse til fra skattebeløbet at trække den del af datterselskabets skat, der vedrører dette overskud, og i givet fald det kildeskattebeløb, der i medfør af undtagelsesbestemmelserne i artikel 5 er opkrævet af den medlemsstat, hvor datterselskabet er hjemmehørende, dog højst den tilsvarende nationale skat.

2. Enhver medlemsstat bevarer imidlertid muligheden for at fastsætte, at udgifter i forbindelse med kapitalandelen og kapitaltab, der er et resultat af udlodningen af datterselskabets udbytte, ikke kan fradrages i moderselskabets skattepligtige overskud. Hvis forvaltningsudgifterne i forbindelse med kapitalandelen i dette tilfælde fastsættes til et fast beløb, kan dette faste beløb ikke overstige 5 % af det udbytte, som datterselskabet udlodder.

3. Stk. 1 anvendes indtil datoen for den faktiske iværksættelse af en fælles selskabsbeskatning.

Rådet vil, når tiden er inde, vedtage de bestemmelser, der skal gælde fra denne dato.

### Artikel 5

1. Det udbytte, som et datterselskab udlodder til sit moderselskab, fritages for kildeskat, i det mindste når moderselskabet har en kapitalandel i datterselskabet på mindst 25 %.

2. Uanset stk. 1 kan Den Helleniske Republik, så længe det fritager udloddet overskud for selskabsskat, opkræve kildeskat af overskud, der udloddes til moderselskaber, som er hjemmehørende i andre medlemsstater. Denne kildeskat må imidlertid ikke overstige den procentsats, der er fastsat i bilaterale overenskomster om dobbeltbeskatning.

3. Uanset stk. 1 kan Forbundsrepublikken Tyskland — så længe der af udloddet overskud opkræves selskabsskat, som er mindst 11 procentpoints lavere end den procentsats, hvormed ikke-udloddet overskud beskattes — som udligningsskat opkræve 5 % kildeskat af det overskud, der udloddes af datterselskaberne i denne stat, dog ikke længere end til 1. juli 1996.

4. Uanset stk. 1 kan Den Portugisiske Republik opkræve kildeskat af udbytte, som et datterselskab i Portugal udlodder til et moderselskab i en anden medlemsstat, indtil en dato, som ikke kan ligge senere end udgangen af det ottende år, der følger efter den dato, fra hvilken dette direktiv finder anvendelse.

Med forbehold af eksisterende bilaterale overenskomster mellem Portugal og en anden medlemsstat kan satsen for denne skat ikke overstige 15 % i de første fem år af dette tidsrum og 10 % i de sidste tre år.

Inden udgangen af det ottende år træffer Rådet med enstemmighed på forslag af Kommissionen afgørelse om en eventuel forlængelse af gyldigheden af dette stykke.

### Artikel 6

Den medlemsstat, hvor moderselskabet er hjemmehørende, kan ikke opkræve kildeskat af det udbytte, som dette selskab modtager fra datterselskabet.



*Artikel 7*

For at undgå tvivl fastslås det:

- at udtrykket »kildeskat«, således som det anvendes i dette direktiv, ikke omfatter den forskudsbetaling eller forudbetaling af selskabsskat, der foretages til den medlemsstat, hvor datterselskabet er hjemmehørende, i forbindelse med udlodning af udbytte til moderselskabet
- at direktivet ikke berører anvendelsen af interne bestemmelser eller bestemmelser i henhold til overenskomster, der har til formål at ophæve eller lempe økonomisk dobbeltbeskatning af udbytter, især bestemmelser om betaling af skattegodtgørelse til udbyttedtagerne.

*Artikel 8*

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette

direktiv senest den 1. januar 1992. De underretter straks Kommissionen herom.

2. Medlemsstaterne sørger for at meddele Kommissionen teksten til de vigtigste nationale forskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

*Artikel 9*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. juli 1990.

*For Rådet*

G. CARLI

*Formand*

## BILAG

## Liste over de selskaber, der er omhandlet i artikel 2, litra a)

- a) De selskaber, der i belgisk ret benævnes »société anonyme«/»naamloze vennootschap«, »société en commandite par actions«/»commanditaire vennootschap op aandelen«, »société privée à responsabilité limitée«/»besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid« samt offentligretlige enheder, der driver virksomhed under de privatretlige bestemmelser
- b) de selskaber, der i dansk ret benævnes »aktieselskab«, »anpartsselskab«
- c) de selskaber, der i tysk ret benævnes »Aktiengesellschaft«, »Kommanditgesellschaft auf Aktien«, »Gesellschaft mit beschränkter Haftung«, »bergrechtliche Gewerkschaft«
- d) de selskaber, der i græsk ret benævnes »ανώνυμη εταιρία«
- e) de selskaber, der i spansk ret benævnes »sociedad anónima«, »sociedad comanditaria por acciones«, »sociedad de responsabilidad limitada« samt offentligretlige enheder, der driver virksomhed under de privatretlige bestemmelser
- f) de selskaber, der i fransk ret benævnes »société anonyme«, »société en commandite par actions«, »société à responsabilité limitée« samt offentlige industri- og handelsvirksomheder og -foretagender
- g) de selskaber, der i irsk ret benævnes »public companies limited by shares or by guarantee«, »private companies limited by shares or by guarantee«, virksomheder, der er registreret i henhold til »the Industrial and Provident Societies Acts« eller »building societies«, der er registreret i henhold til »the Building Societies Acts«
- h) de selskaber, der i italiensk ret benævnes »società per azioni«, »società in accomandita per azioni«, »società a responsabilità limitata« samt offentlige og private industri- og handelsvirksomheder
- i) de selskaber, der i luxembourgsk ret benævnes »société anonyme«, »société en commandite par actions«, »société à responsabilité limitée«
- j) de selskaber, der i nederlandsk ret benævnes »naamloze vennootschap«, »besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid«
- k) de handelsselskaber eller almindelige, borgerlige selskaber i form af handelsselskaber samt andre juridiske personer, der driver handels- eller industrivirksomhed, og som er registreret i henhold til Portugals lovgivning
- l) de selskaber, der er registreret i henhold til Det Forenede Kongeriges lovgivning.

**KONVENTION**

**om ophævelse af dobbeltbeskatning i forbindelse med regulering af forbundne foretagenders overskud**

(90/436/EØF)

**DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER I TRAKTATEN OM OPRETTELSE AF DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB,**

**SOM ØNSKER at gennemføre artikel 220 i Traktaten, ifølge hvilken de har forpligtet sig til at indlede forhandlinger for til fordel for deres statsborgere at sikre afskaffelse af dobbeltbeskatning,**

**SOM TAGER betydningen af ophævelsen af dobbeltbeskatning i forbindelse med regulering af forbundne foretagenders overskud i betragtning,**

**HAR VEDTAGET at indgå denne konvention og har med henblik herpå som befuldmægtigede udpeget:**

**HANS MAJESTÆT BELGIERNES KONGE:**

Philippe de SCHOUTHEETE de TERVARENT,  
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør;

**HENDES MAJESTÆT DANMARKS DRONNING:**

Niels HELVEG PETERSEN,  
Økonomiminister;

**PRÆSIDENTEN FOR FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND:**

Theo WAIGEL,  
Forbundsfinansminister;  
Jürgen TRUMPF,  
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør;

**PRÆSIDENTEN FOR DEN HELLENSKE REPUBLIK:**

Ioannis PALAIOKRASSAS,  
Finansminister;

**HANS MAJESTÆT KONGEN AF SPANIEN:**

Carlos SOLCHAGA CATALÁN,  
Økonomi- og finansminister;

**PRÆSIDENTEN FOR DEN FRANSKE REPUBLIK:**

Jean Vidal,  
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør;

**PRÆSIDENTEN FOR IRLAND:**

Albert REYNOLDS,  
Finansminister;

**PRÆSIDENTEN FOR DEN ITALIENSKE REPUBLIK:**

Stefano DE LUCA,  
Statssekretær for finansielle anliggender;

**HANS KONGELIGE HØJHED STORHERTUGEN AF LUXEMBOURG:**

Jean-Claude JUNCKER,  
Budgetminister, finansminister, arbejdsminister;

## HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF NEDERLANDENE:

P. C. NIEMAN,  
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør;

## PRÆSIDENTEN FOR DEN PORTUGISISKE REPUBLIK:

Miguel BELEZA,  
Finansminister;

## HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF DET FORENEDE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND:

David H. A. HANNAY KCMG,  
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør;

SOM, efter at have udvekslet deres fuldmagter og fundet dem i god og behørig form,

ER, forsamlet i Rådet, BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

## KAPITEL I

## KONVENTIONENS ANVENDELSESOMRÅDE

## Artikel 1

1. Denne konvention finder anvendelse, når overskud, som med henblik på beskatning indgår i overskuddet i et foretagende i en kontraherende stat, tillige medregnes eller kan forventes at blive medregnet i overskuddet i et foretagende i en anden kontraherende stat, fordi de principper, der er anført i artikel 4 og gennemført enten umiddelbart eller ved hertil svarende bestemmelser i den pågældende medlemsstats lovgivning, ikke er overholdt.

2. I denne konvention anses et fast driftssted, der tilhører et foretagende i en kontraherende stat, men som er beliggende i en anden kontraherende stat, for at være et foretagende i den stat, hvor dette driftssted er beliggende.

3. Stk. 1 finder også anvendelse, hvis et af de pågældende foretagender har haft underskud i stedet for overskud.

## Artikel 2

1. Denne konvention finder anvendelse på indkomstskatter.

2. De gældende skatter, som konventionen finder anvendelse på, er især:

## a) i Belgien:

- impôt des personnes physiques/personenbelasting
- impôt des sociétés/vennootschapsbelasting
- impôt des personnes morales/rechtspersonenbelasting
- impôt des non-résidents/belasting der niet-verblijfhouders

— taxe communale et taxe d'agglomération additionnelles à l'impôt des personnes physiques/aanvullende gemeentebelasting en agglomeratiebelasting op de personenbelasting

## b) i Danmark:

- selskabsskat
- indkomstskat til staten
- kommunal indkomstskat
- amtskommunal indkomstskat
- særlig indkomstskat
- kirkeskat
- udbytteskat
- renteskat
- royaltyskat
- frigørelsesafgift

## c) i Tyskland:

- Einkommensteuer
- Körperschaftsteuer
- Gewerbesteuer, når denne er beregnet på grundlag af driftsoverskuddet

## d) i Grækenland:

- φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων,
- φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων,
- εισφορά υπέρ των επιχειρήσεων ύδρευσης και αποχέτευσης;

## e) i Spanien:

- impuesto sobre la renta de las personas físicas
- impuesto sobre sociedades

## f) i Frankrig:

- impôt sur le revenu
- impôt sur les sociétés

## g) i Irland:

- income tax
- corporation tax

- h) i Italien:
- imposta sul reddito delle persone fisiche
  - imposta sul reddito delle persone giuridiche
  - imposta locale sui redditi
- i) i Luxembourg:
- impôt sur le revenu des personnes physiques
  - impôt sur le revenu des collectivités
  - impôt commercial, når denne er beregnet på grundlag af driftsoverskuddet
- j) i Nederlandene:
- inkomstenbeskatning
  - vennootschapsbeskatning
- k) i Portugal:
- imposto sobre o rendimento das pessoas singulares
  - imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas
  - derrama para os municípios sobre o imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas
- l) i Det Forenede Kongerige:
- income tax
  - corporation tax.

3. Konventionen finder ligeledes anvendelse på skat af samme eller tilsvarende art, som indføres efter datoen for konventionens undertegnelse som tillæg til eller i stedet for de gældende skatter. De kompetente myndigheder i de kontraherende stater underretter hinanden om de ændringer, der foretages i deres respektive lovgivninger.

## KAPITEL II

### ALMINDELIGE BESTEMMELSER

#### Afdeling 1

##### Definitioner

#### Artikel 3

1. I denne konvention forstås ved udtrykket »kompetente myndigheder«:

- i Belgien:
  - de Minister van Financiën eller en befuldmægtiget repræsentant
  - le Ministre des Finances eller en befuldmægtiget repræsentant,
- i Danmark:
  - Skatteministeren eller en befuldmægtiget repræsentant

- i Tyskland:
  - Der Bundesminister der Finanzen eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Grækenland:
  - Ο Υπουργός των Οικονομικών, eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Spanien:
  - el Ministro de Economía y Hacienda eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Frankrig:
  - le Ministre chargé du budget eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Irland:
  - The Revenue Commissioners eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Italien:
  - il Ministro delle Finanze eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Luxembourg:
  - le Ministre des Finances eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Nederlandene:
  - de Minister van Financiën eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Portugal:
  - o Ministro das Finanças eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Det Forenede Kongerige:
  - The Commissioners of Inland Revenue eller en befuldmægtiget repræsentant

2. Ethvert udtryk, der ikke er defineret i denne konvention, skal, medmindre andet følger af sammenhængen, tillægges den betydning, som det har i dobbeltbeskatningsoverenskomsterne mellem de pågældende stater.

#### Afdeling 2

Principper for regulering af overskud mellem forbundne foretagender og for henførsel af overskud til et fast driftssted

#### Artikel 4

Følgende principper skal følges ved anvendelsen af denne konvention:

- 1) Såfremt
  - a) et foretagende i én kontraherende stat direkte eller indirekte har del i ledelsen af, kontrollen med eller kapitalen i et foretagende i en anden kontraherende stat, eller

- b) samme personer direkte eller indirekte har del i ledelsen af, kontrollen med eller kapitalen i et foretagende i én kontraherende stat og et foretagende i en anden kontraherende stat,

og der i et af disse tilfælde i forholdet mellem de to foretagender er aftalt eller fastsat vilkår for deres kommercielle eller finansielle forbindelser, som afviger fra de vilkår, der ville være aftalt mellem uafhængige foretagender, kan overskud, som, hvis disse vilkår ikke havde foreligget, ville være tilfaldet et af disse foretagender, men som på grund af vilkårene ikke er tilfaldet dette, medregnes i dette foretagendes overskud og beskattes som sådant.

- 2) Såfremt et foretagende i én kontraherende stat driver virksomhed i en anden kontraherende stat gennem et af sine egne faste driftssteder, der er beliggende på denne anden kontraherende stats område, skal der til det faste driftssted henføres det overskud, som det ville have opnået, såfremt det havde været et særskilt foretagende, som havde drevet samme eller tilsvarende virksomhed under samme eller tilsvarende vilkår, og som under fuldstændig frie forhold havde afsluttet forretninger med det foretagende, hvis faste driftssted det er.

#### Artikel 5

Såfremt en kontraherende stat ønsker at regulere et foretagendes overskud i overensstemmelse med de i artikel 4 anførte principper, skal den i god tid forinden underrette foretagendet herom og give det lejlighed til at underrette det andet foretagende, således at dette får mulighed for at underrette den anden kontraherende stat.

Den kontraherende stat, der giver en sådan underretning, skal imidlertid ikke være udelukket fra at gennemføre den påtænkte regulering.

Såfremt de to foretagender og den anden kontraherende stat accepterer reguleringen, når de har fået underretning herom, finder artikel 6 og 7 ikke anvendelse.

### Afdeling 3

#### Gensidig aftale og voldgiftsprocedure

#### Artikel 6

1. Såfremt et foretagende i tilfælde, hvor denne konvention finder anvendelse, mener, at de i artikel 4 anførte principper ikke er blevet overholdt, kan det, uanset hvilke retsmidler der måtte være fastsat i de berørte kontraherende staters interne lovgivning, indbringe sagen for den kompetente myndighed i den kontraherende stat, hvor det er hjemmehørende, eller hvor det faste driftssted er beliggende. Sagen skal indbringes inden tre år efter første underretning om den foranstaltning, der har ført til eller formodes at ville føre til dobbeltbeskatning som omhandlet i artikel 1.

Foretagendet skal samtidig underrette den kompetente myndighed, hvis andre kontraherende stater kan berøres af sagen. Derefter skal den kompetente myndighed straks underrette de kompetente myndigheder i de øvrige kontraherende stater.

2. Hvis klagen forekommer den kompetente myndighed begrundet, og denne ikke selv kan tilvejebringe en tilfredsstillende løsning, skal den søge at løse sagen ved en gensidig aftale med de kompetente myndigheder i alle de øvrige berørte kontraherende stater for derved at undgå dobbeltbeskatning på grundlag af de i artikel 4 anførte principper. Enhver sådan aftale skal gennemføres uden hensyn til, hvilke frister der er fastsat i de berørte kontraherende staters interne lovgivning.

#### Artikel 7

1. Såfremt det ikke lykkes de pågældende kompetente myndigheder at nå til en aftale om at ophæve dobbeltbeskatningen inden to år fra den dato, på hvilken sagen første gang blev forelagt en af de kompetente myndigheder i henhold til artikel 6, stk. 1, nedsætter de et rådgivende udvalg, som de pålægger at afgive udtalelse om, hvordan denne dobbeltbeskatning skal ophæves.

Foretagenderne kan anvende de retsmidler, der hjemles dem i de pågældende kontraherende staters interne lovgivning; når sagen er indbragt for en domstol, løber den i første afsnit nævnte toårige frist dog fra det tidspunkt, hvor den afgørelse, som er truffet i sidste instans inden for rammerne af de interne retsmidler, er blevet endelig.

2. Den omstændighed, at det rådgivende udvalg har fået sagen forelagt, er ikke til hinder for, at en kontraherende stat vedrørende samme forhold kan indlede eller fortsætte retsforfølgning eller procedurer med henblik på gennemførelse af administrative sanktioner.

3. Hvis en kontraherende stats interne lovgivning ikke tillader de kompetente myndigheder at fravige afgørelser, der er truffet af deres retsinstanser, anvendes stk. 1 ikke, medmindre det forbundne foretagende i denne stat har ladet fristen for anlæggelse af søgsmål udløbe eller har givet afkald på dette søgsmål, inden afgørelsen er truffet. Denne bestemmelse berører ikke søgsmålet, hvis dette vedrører andre forhold end dem, der omhandles i artikel 6.

4. De kompetente myndigheder kan med de pågældende forbundne foretagenders tilslutning aftale at se bort fra fristerne i stk. 1.

5. Såfremt bestemmelserne i stk. 1 til 4 ikke anvendes, berøres de rettigheder, som hver af de forbundne foretagender har i henhold til artikel 6, ikke.

#### Artikel 8

1. Den kompetente myndighed i en kontraherende stat har ikke pligt til at indlede procedure om gensidig aftale eller

nedsætte det i artikel 7 omhandlede rådgivende udvalg, såfremt det fastslås endeligt ved en retlig eller administrativ procedure, at et af de berørte foretagender vil kunne idømmes alvorlig straf på grund af handlinger, som giver anledning til en regulering af overskuddet, jf. artikel 4.

2. Såfremt en retlig eller administrativ procedure med henblik på at fastslå, hvorvidt et af de berørte foretagender vil kunne idømmes alvorlig straf på grund af handlinger, som giver anledning til en regulering af overskuddet som omhandlet i artikel 4, er i gang samtidig med en af de procedurer, der er omhandlet i artikel 6 og 7, kan de kompetente myndigheder suspendere disse procedurer, indtil den retlige eller administrative procedure er afsluttet.

#### Artikel 9

1. Det i artikel 7, stk. 1, nævnte rådgivende udvalg består foruden formanden af:

- to repræsentanter for hver af de pågældende kompetente myndigheder; antallet kan efter aftale mellem de kompetente myndigheder nedsættes til en
- et lige antal uafhængige personer, der efter fælles overenskomst eller i mangel heraf ved lodtrækning er udpeget af de pågældende kompetente myndigheder på grundlag af den i stk. 4 nævnte liste.

2. Samtidig med de uafhængige personer udpeges der efter samme regler en stedfortræder for hver af disse for det tilfælde, at de pågældende personer er forhindret i at udføre deres hverv.

3. Såfremt udpegningen sker ved lodtrækning, kan hver af de kompetente myndigheder nægte at acceptere udpegningen af en uafhængig person i tilfælde, som de pågældende kompetente myndigheder på forhånd er blevet enige om ved gensidig aftale, eller i følgende tilfælde:

- såfremt denne person er ansat i en af de pågældende skattemyndigheder eller udøver virksomhed på en af disse myndigheders vegne
- såfremt denne person besidder eller har besiddet en betydelig kapitalandel i den ene eller i begge de forbundne foretagender, eller er eller har været ansat heri eller rådgiver herfor
- såfremt denne person ikke giver tilstrækkelig garanti for upartiskhed ved afgørelsen af den eller de forelagte sager.

4. Der opstilles en liste over alle de uafhængige personer, som de kontraherende stater har udpeget. Med henblik herpå skal hver kontraherende stat udpege fem personer og underrette generalsekretæren for Rådet for De Europæiske Fællesskaber herom.

Disse personer skal være statsborgere i en kontraherende stat og være hjemmehørende i det område, hvor denne konvention finder anvendelse. De skal være sagkyndige og uafhængige.

De kontraherende stater kan foretage ændringer i den i første afsnit nævnte liste. I så fald underretter de straks generalsekretæren for Rådet for De Europæiske Fællesskaber herom.

5. De repræsentanter og uafhængige personer, som er udpeget i overensstemmelse med stk. 1, vælger ud fra den i stk. 4 omhandlede liste en formand; hver af de pågældende kompetente myndigheder har dog ret til i de i stk. 3 nævnte tilfælde at nægte at godkende den således valgte person.

Formanden for det rådgivende udvalg skal opfylde de betingelser, der kræves for at indtage de højeste dommerembeder i det pågældende land, eller være en højt estimeret jurist.

6. Medlemmerne af det rådgivende udvalg har tavshedspligt angående alle forhold, som de bliver bekendt med under proceduren. De kontraherende stater træffer passende foranstaltninger til retsforfølgning af ethvert brud på tavshedspligten. De meddeler disse foranstaltninger til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, som underretter de øvrige kontraherende stater herom.

7. De kontraherende stater træffer alle nødvendige foranstaltninger, for at det rådgivende udvalg kan træde sammen straks efter, at det har fået sagen forelagt.

#### Artikel 10

1. Med henblik på den i artikel 7 nævnte procedure kan de pågældende forbundne foretagender forelægge det rådgivende udvalg alle oplysninger, beviser eller dokumenter, der forekommer dem nyttige med henblik på den afgørelse, der skal træffes. Foretagenderne og de kompetente myndigheder i de berørte kontraherende stater har pligt til at besvare enhver anmodning fra det rådgivende udvalg om at få forelagt oplysninger, beviser eller dokumenter. Dette må dog ikke have til følge, at de kompetente myndigheder i de kontraherende stater forpligtes til:

- a) at udføre forvaltningsakter, der strider mod intern lovgivning eller sædvanlig forvaltningspraksis
- b) at meddele oplysninger, der ikke kan opnås ifølge intern lovgivning eller sædvanlig forvaltningspraksis, eller
- c) at meddele oplysninger, som ville røbe kommercielle, industrielle eller faglige hemmeligheder, forretningsmetoder eller oplysninger, hvis meddelelse ville stride mod almene interesser (ordre public).

2. Hver af de forbundne foretagender kan efter anmodning blive hørt i eller lade sig repræsentere for det rådgivende

udvalg. Hvis udvalget ønsker det, skal de forbundne foretagender give møde for det eller lade sig repræsentere for det.

#### Artikel 11

1. Det i artikel 7 nævnte rådgivende udvalg afgiver sin udtalelse senest seks måneder fra den dag, sagen er forelagt det.

Det rådgivende udvalg skal lægge artikel 4 til grund for sin udtalelse.

2. Det rådgivende udvalg vedtager sin udtalelse med simpelt flertal blandt medlemmerne. De pågældende kompetente myndigheder kan vedtage at fastsætte supplerende procedureregler.

3. Det rådgivende udvalgs procedureomkostninger med undtagelse af de udgifter, som de forbundne foretagender selv har afholdt, fordeles ligeligt mellem de pågældende kontraherende stater.

#### Artikel 12

1. De kompetente myndigheder, der deltager i den i artikel 7 nævnte procedure, træffer ved fælles aftale på grundlag af bestemmelserne i artikel 4 en afgørelse, som skal sikre, at dobbeltbeskatningen ophæves inden seks måneder fra den dag, det rådgivende udvalg har afgivet sin udtalelse.

De kompetente myndigheder kan træffe en afgørelse, som afviger fra det rådgivende udvalgs udtalelse. Hvis de ikke kan nå til enighed herom, skal de handle i overensstemmelse med udtalelsen.

2. De kompetente myndigheder kan vedtage at offentliggøre den i stk. 1 nævnte afgørelse, hvis de pågældende foretagender er indforståede.

#### Artikel 13

Den omstændighed, at de berørte kontraherende stater har truffet endelig bestemmelse med hensyn til beskatningen af overskuddet fra en transaktion mellem forbundne foretagender, er ikke til hinder for anvendelse af de i artikel 6 og 7 nævnte procedurer.

#### Artikel 14

I forbindelse med denne konvention betragtes dobbeltbeskatning af overskud som ophævet:

- a) hvis overskuddet er medtaget i beregningen af det skattepligtige overskud i blot en stat, eller
- b) hvis den skat, som opkræves af dette overskud i en stat, nedsættes med et beløb svarende til den skat, som skal svares af det i den anden stat.

### KAPITEL III

#### AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

#### Artikel 15

Denne konvention er ikke til hinder for overholdelse af mere omfattende forpligtelser med hensyn til ophævelse af dobbeltbeskatning i forbindelse med regulering af forbundne foretagenders overskud i medfør af andre konventioner, som de kontraherende stater deltager eller vil deltage i, eller i medfør af disse staters interne lovgivning.

#### Artikel 16

1. Det geografiske anvendelsesområde for denne konvention er det i artikel 227, stk. 1, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab fastsatte, jf. dog stk. 2 nedenfor.

2. Denne konvention finder ikke anvendelse på

- de franske territorier, der er nævnt i bilag IV til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab
- Færøerne og Grønland.

#### Artikel 17

Denne konvention ratificeres af de kontraherende stater. Ratifikationsdokumenterne deponeres hos generalsekretæren for Rådet for De Europæiske Fællesskaber.

#### Artikel 18

Denne konvention træder i kraft den første dag i den tredje måned efter, at den signatarstat, der som den sidste deponerer sit ratifikationsdokument, har gjort dette. Konventionen finder anvendelse på de procedurer, der er nævnt i artikel 6, stk. 1, og som indledes, efter at den er trådt i kraft.

#### Artikel 19

Generalsekretæren for Rådet for De Europæiske Fællesskaber giver signatarstaterne meddelelse om:

- a) deponeringen af de enkelte ratifikationsdokumenter
- b) denne konventions ikrafttrædelsesdato
- c) den i artikel 9, stk. 4, omhandlede liste over de af de kontraherende stater udpegede uafhængige personer samt de ændringer, der foretages i listen.

#### Artikel 20

Denne konvention er indgået for en periode på fem år. Seks måneder inden udløbet af denne periode mødes de kontraherende stater for at træffe afgørelse om forlængelse af dens



gyldighedsperiode samt om enhver anden eventuel foranstaltning i forbindelse hermed.

#### *Artikel 21*

Hver af de kontraherende stater kan til enhver tid anmode om revision af konventionen. Formanden for Rådet for De Europæiske Fællesskaber indkalder i så fald til en revisionskonference.

#### *Artikel 22*

Denne konvention, der er udfærdiget i ét eksemplar på dansk, engelsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, deponeres i arkiverne i Generalsekretariatet for Rådet for de Europæiske Fællesskaber. Generalsekretæren fremsender en bekræftet genpart til hver af signatarstaternes regeringer.

## SLUTAKT

DE BEFULDMÆGTIGEDE FOR DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER,

forsamlet i Bruxelles, den treogtyvende juli nittenhundrede og halvfems med henblik på undertegnelsen af konventionen om dobbeltbeskatning i forbindelse med regulering af forbundne foretagenders overskud,

har ved underskrivelsen af nævnte konvention,

a) vedtaget følgende fælleserklæringer, der er knyttet til denne slutakt:

- erklæring ad artikel 4, stk. 1
- erklæring ad artikel 9, stk. 6
- erklæring ad artikel 13

b) taget følgende ensidede erklæringer, der er knyttet til denne slutakt, til efterretning:

- erklæring fra Frankrig og Det Forenede Kongerige ad artikel 7
- individuelle erklæringer fra de kontraherende stater ad artikel 8
- erklæring fra Forbundsrepublikken Tyskland ad artikel 16.

En fe de lo cual, los abajo firmantes suscriben la presente Acta Final.

Til bekræftelse heraf har undertegnede underskrevet denne slutakt.

Zu Urkund dessen haben die Unterzeichneten ihre Unterschrift unter diese Schlußakte gesetzt.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα τελική πράξη.

In witness whereof, the undersigned have signed this Final Act.

En foi de quoi, les soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent acte final.

Dá fhianú sin, chuir na daoine thíos-sínithe a lámh leis an Ionstraim Chríochnaitheach seo.

In fede di che, i sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente atto finale.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden hun handtekening onder deze Slotakte hebben gesteld.

Em fé do que os abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Acto Final.

Hecho en Bruselas, el veintitrés de julio de mil novecientos noventa.

Udfærdiget i Bruxelles, den treogtyvende juli nitten hundrede og halvfems.

Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten Juli neunzehnhundertneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τρεις Ιουλίου χίλια εννιακόσια ενενήντα.

Done at Brussels on the twenty-third day of July in the year one thousand nine hundred and ninety.

Fait à Bruxelles, le vingt-trois juillet mil neuf cent quatre-vingt-dix.

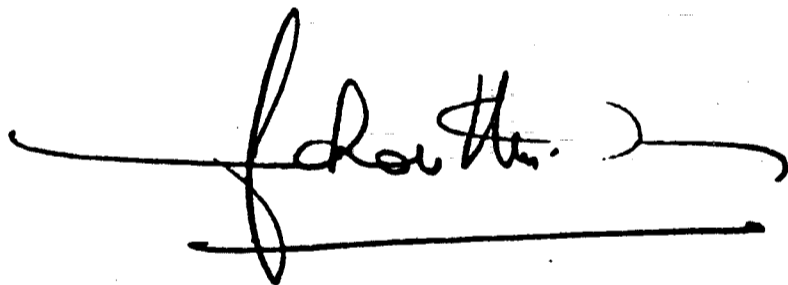
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá fichead de Iúil, míle naoi gcéad nócha.

Fatto a Bruxelles, addì ventitré luglio millenovecentonovanta.

Gedaan te Brussel, de drieëntwintigste juli negentienhonderd negentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e três de Julho de mil novecentos e noventa.

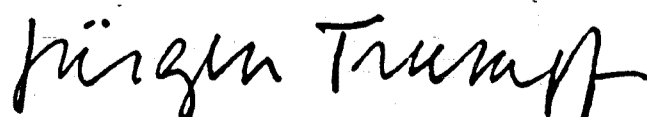
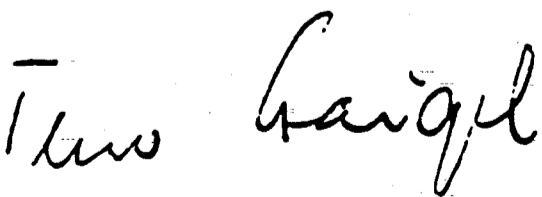
Pour Sa Majesté le Roi des Belges  
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen



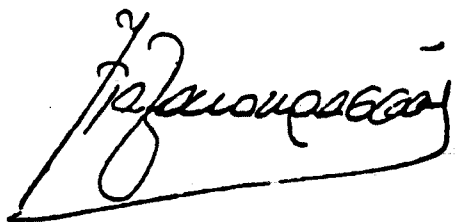
For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



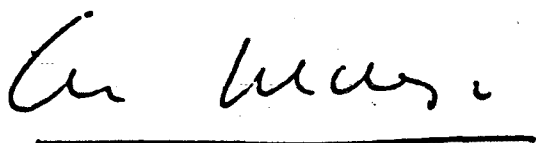
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



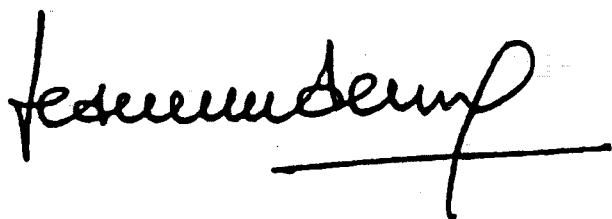
Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας



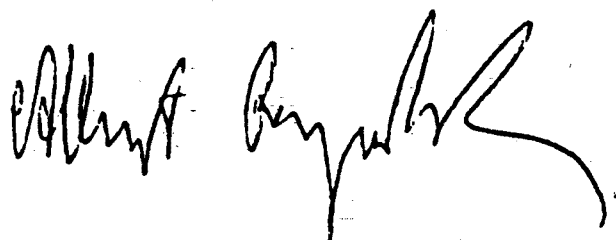
Por Su Majestad el Rey de España



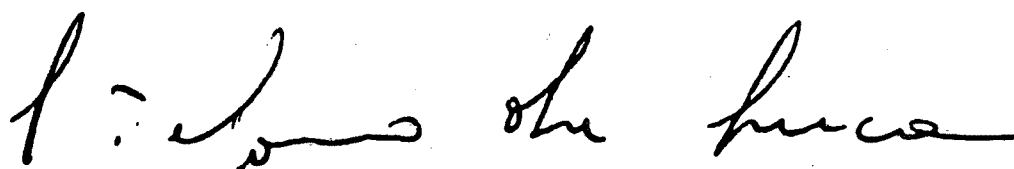
Pour le président de la République française



For the President of Ireland  
Thar ceann Uachtarán na hÉireann



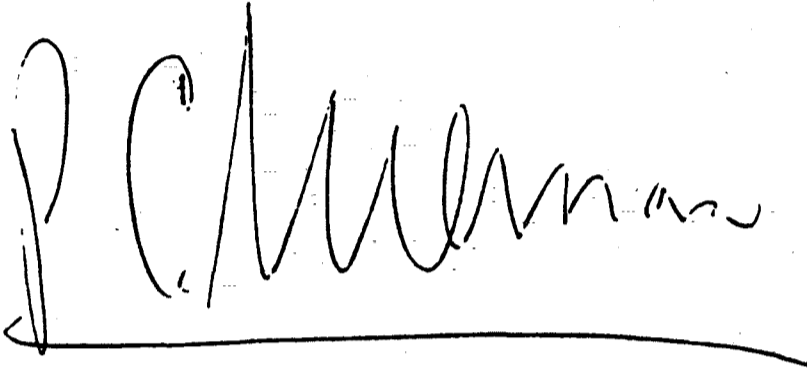
Per il presidente della Repubblica italiana



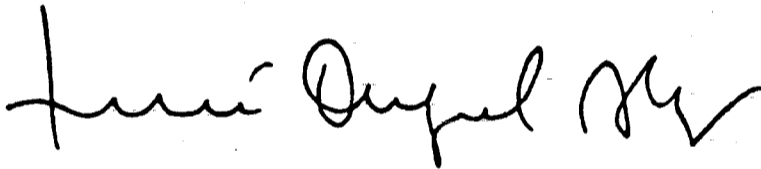
Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg



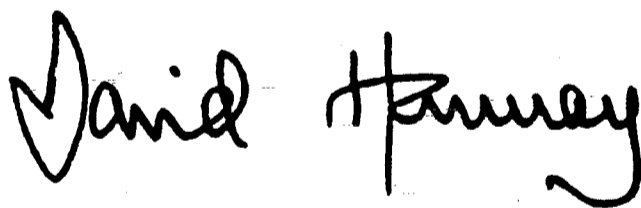
Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



Pelo Presidente da República Portuguesa



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



**FÆLLESERKLÆRINGER****Erklæring ad artikel 4, nr. 1**

Bestemmelserne i artikel 4, nr. 1, dækker såvel det tilfælde, hvor en transaktion foretages direkte mellem to juridisk selvstændige foretagender, som det tilfælde, hvor en transaktion foretages mellem den ene af foretagenderne og det andet foretagendes faste driftssted, der er beliggende i en tredje kontraherende stat.

**Erklæring ad artikel 9, stk. 6**

Medlemsstaterne er helt frit stillet med hensyn til arten og omfanget af passende foranstaltninger til retsforfølgning af ethvert brud på tavshedspligten.

**Erklæring ad artikel 13**

Såfremt de afgørelser om beskatning, som er omfattet af den i artikel 6 og 7 nævnte procedure, er blevet ændret i en eller flere af de pågældende kontraherende stater efter afslutningen af den i artikel 6 nævnte procedure eller efter den i artikel 12 omhandlede afgørelse, og det på grund af anvendelsen af resultatet af denne procedure eller denne afgørelse medfører dobbeltbeskatning i henhold til artikel 1, finder artikel 6 og 7 anvendelse.

**ENSIDEDE ERKLÆRINGER****Erklæring ad artikel 7**

Frankrig og Det Forenede Kongerige erklærer, at de vil anvende artikel 7, stk. 3.

**Individuelle erklæringer fra de kontraherende stater ad artikel 8***Belgien*

Ved »alvorlig straf« forstår en straf eller administrativ sanktion i tilfælde af:

- enten strafbare handlinger med henblik på skattesvig
- eller overtrædelser af loven om indkomstskat eller bekendtgørelser i medfør af denne, som begås med bedrageriske eller skadelige hensigter.

*Danmark*

Begrebet »alvorlig straf« afgrænses for Danmarks vedkommende som straf for forsætlig overtrædelse af strafbestemmelser i straffeloven eller særlovgivningen i tilfælde, hvor straffesagen ikke kan afgøres administrativt.

Sager om overtrædelse af strafbestemmelser i skattelovgivningen kan som hovedregel afgøres administrativt, når det skønnes, at overtrædelsen ikke vil medføre højere straf end bøde.

*Forbundsrepublikken Tyskland*

Som »alvorlig straf« betragtes frihedsstraf og bødestraf, herunder også administrativt pålagte bøder, for overtrædelser af skattelovgivningen.

*Grækenland*

Efter græsk skattelovgivning vil en virksomhed kunne idømmes »alvorlig straf«:

1. Hvis den undlader at indsende angivelser eller indsender urigtige angivelser om skatter og afgifter, som i henhold til gældende bestemmelser skal indeholdes og betales til det offentlige, eller om merværdiafgift, omsætningsafgift eller den særlige afgift på luksusvarer, dersom det samlede beløb af ovennævnte skatter og afgifter, som virksomheden skulle have opgivet og betalt til det offentlige, på grundlag af transaktioner eller lignende, som er udført i løbet af et kalenderhalvår, overstiger et beløb på 600 000 drakmer eller et beløb på 1 000 000 drakmer for et kalenderår.
2. Hvis den undlader at opgive skattepligtig indkomst, dersom det ikke opgivne indkomstbeløb er skattepligtigt med et beløb på over 300 000 drakmer.
3. Hvis den undlader at udfærdige de afgiftsbilag, der er foreskrevet i »lovbog om afgiftsbilag«.

4. Hvis den udfærdiger afgiftsbilag, jf. punkt 3 ovenfor, med urigtige angivelser af mængde, enhedspris eller værdi, for så vidt de urigtige oplysninger resulterer i en forskel på mere end 10 % af varernes, tjenesteydelsernes eller generelt transaktionens samlede mængde eller værdi.
5. Hvis den fører urigtige forretningsbøger eller udfærdiger urigtige afgiftsbilag, jf. »lovbog om afgiftsbilag«, og for så vidt oplysningernes unøjagtighed konstateres ved den almindelige kontrol og kontrolresultatet stadfæstes endeligt enten ved bilæggelse af tvisten ad administrativ vej eller fordi den frist, der er fastsat for indbringelse af klage, er udløbet, eller ved endelig afgørelse, truffet af en forvaltningsdomstol, og dersom de faktiske bruttoindtægter i kontrolperioden udviser en forskel på over 20 %, men dog ikke under 1 000 000 drakmer, i forhold til de opgivne bruttoindtægter.
6. Hvis den ikke opfylder forpligtelsen til at opbevare sine forretningsbøger og afgiftsbilag, som foreskrevet i de pågældende bestemmelser i »lovbog om afgiftsbilag«.
7. Hvis den udfærdiger falske, fiktive eller forfalskede fakturaer for varer eller tjenesteydelser eller på nogen måde udfærdiger falske, fiktive eller forfalskede afgiftsbilag, jf. punkt 3 ovenfor.  
Som falske anses bl.a. afgiftsbilag, som på en eller anden måde er perforeret eller forsynet med stempel, uden at der i det pågældende register hos den kompetente afgiftsmyndighed er gjort bemærkning om, at det har været underkastet kontrol, og for så vidt den person, der er forpligtet til at lade en sådan kontrol foretage, er vidende om, at der ikke er indført en sådan bemærkning om kontrol af det pågældende afgiftsbilag. Endvidere anses et afgiftsbilag for falsk, hvis hovedindholdet og de øvrige angivelser i det originale bilag eller i en fotokopi eller genpart heraf afviger fra angivelserne på talonen.  
For fiktive anses bl.a. afgiftsbilag, som er udfærdiget vedrørende en transaktion, handel eller af enhver anden grund, som er helt eller delvis ikke-eksisterende, eller vedrørende en transaktion, som er udført af personer, der ikke er de samme som dem, der er angivet i afgiftsbilaget.
8. Hvis den bevidst på en hvilken som helst måde medvirker til at udfærdige falske afgiftsbilag eller er bekendt med, at bilagene er falske eller fiktive, og på en hvilken som helst måde medvirker til, at de udleveres, eller accepterer falske, fiktive eller forfalskede afgiftsbilag med henblik på at fortie oplysninger om beregningsgrundlaget.

#### *Spanien*

»Alvorlig straf« omfatter administrative sanktioner for alvorlige overtrædelser af skatteloven samt straf for forbrydelser over for skattevæsenet.

#### *Frankrig*

»Alvorlig straf« omfatter strafferetlige sanktioner samt skattemæssige sanktioner over for den, som undlader at give oplysninger efter modtagelse af udtrykkelig begæring, som handler i ond tro, som begår svig, som modsætter sig kontrol, som undlader at opgive indtægter eller udloddet udbytte, eller som misbruger reglerne.

#### *Irland*

»Alvorlig straf« omfatter sanktioner for den, som:

- a) undlader at indgive selvangivelse
- b) forsætlig eller på grund af forsømmelighed indgiver urigtig selvangivelse
- c) ikke fører de foreskrevne bøger
- d) ikke stiller dokumenter og bøger til rådighed ved kontrol
- e) stiller forhindringer i vejen for øvrighedspersoner
- f) undlader at opgive skattepligtig indkomst
- g) indgiver urigtig selvangivelse for at opnå skattelettelser.



Følgende love omfatter ovenstående pr. 3. juli 1990:

- Income Tax Act af 1967, Part XXXV
- Finance Act af 1968, Section 6
- Corporation Tax Act af 1976, Part XIV
- Finance Act af 1983, Section 94.

Alle senere strafferetlige bestemmelser, som træder i stedet for, ændrer eller ajourfører ovenstående, er ligeledes omfattet.

#### *Italien*

Ved »alvorlig straf« forstås sanktioner for ulovlige handlinger, som i henhold til italiensk lov betragtes som overtrædelser af skatteoven.

#### *Luxembourg*

Luxembourg betragter som »alvorlig straf« en straf, som den anden kontraherende stat har erklæret værende en sådan med henblik på anvendelse af artikel 8.

#### *Nederlandene*

Ved »alvorlig straf« forstås en sanktion, som en dommer har idømt for enhver forsætlig handling, der er anført i artikel 68, stk. 1, i den almindelige skattelov.

#### *Portugal*

Ved udtrykket »alvorlig straf« forstås straffe i henhold til strafferetten og straffe i skattesager, der idømmes for svig eller ved overtrædelser, for hvilke den idømte bøde overstiger 1 000 000 (en million) escudos.

#### *Det Forenede Kongerige*

Det Forenede Kongerige fortolker »alvorlig straf« som omfattende straf og administrative sanktioner for ukorrekt førte bøger, ukorrekte anmodninger om skattelettelser eller ukorrekte selvangivelser med henblik på forsætlig skattesvig eller på grund af forsømmelighed.

---

#### Erklæring fra Forbundsrepublikken Tyskland ad artikel 16

Regeringen for Forbundsrepublikken Tyskland forbeholder sig ret til ved deponeringen af ratifikationsdokumentet at erklære, at konventionen finder tilsvarende anvendelse på Land Berlin.

---